



**KATEDRA ČESKÉHO JAZYKA A LITERATURY**  
**Posudek bakalářské práce**

**Autor:** Michaela Freislerová

**Studijní obor:** Jazyková a literární kultura

**Název práce (česky/anglicky):** Nové anglicismy v současném českém jazyce

**Vedoucí práce:** PhDr. PaedDr. Miloslav Vondráček, Ph.D.

**Oponent práce:** PhDr. Jana Bílková, Ph.D.

Hodnoticí kritéria	Hodnocení
Soulad názvu práce s obsahem, cílem, anotací, obsahem a závěrem	B
Teoretická podkladová koncepce, metodika/metodologie, terminologie	E
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy, interpretace a argumentace	E
Sekundární literatura, tvůrčí aplikace, schopnost kritického komentáře	D
Struktura práce (výstavba textu, adekvátnost použitých stylistických prostředků), dodržení ortografické a gramatické normy, bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	E

*Pozn.: Pro hodnocení se používá zavedené vysokoškolské klasifikace, tedy: A,B,C,D,E,F. Pokud diplomant obdrží v jednom (nebo více) z kritérií hodnocení F, pak je celá BP/DP považována za nedostatečnou.*

**Vyjádření vedoucího/opponenta práce k antiplagiátorské kontrole:**

Práce vykazuje 2% shodu s jinými texty v repozitáři Odevzdej.cz. Shodné pasáže jsou řádně označené citace z odborné literatury.

**Hodnocení práce – návrh klasifikačního stupně:**

**Náměty pro obhajobu (formou otázek):**

1. Mohla byste popsat podrobněji metodologii praktické části? Jakým způsobem probíhalo vyhledávání relevantních lexikálních jednotek? Které sociální sítě jste procházela?
2. V závěru práce píšete, že nejvíce přejatých výrazů jste našla na sociálních sítích. Mohla byste to doložit nějakými čísly?



### **Další poznámky k práci, kritické připomínky:**

Teoretická část je pojata zbytečně obecně, zvláště v první části jsou sdělované informace triviální či nepřesné a zjednodušující (např. *Dialektem neboli nářečím jsou myšlena slova, která se používají v určitých oblastech a lidé odjinud jim často nerozumí*, s. 11) a vlastního tématu bakalářské práce se týkají jen velmi vzdáleně. Klíčové slovo *anglicismus* se objeví až v polovině teoretické části. Některé nepřesnosti a chyby jsou, předpokládám, výsledkem autorčiny nepozornosti při formulaci textu (písmeno *x* je na s. 15 považováno za hlásku; větný frazém „*již na něm roste trávníček*“ se na s. 12 uvádí jako příklad expresivního slova, na s. 16 se píše o „synonymech věcí“). Velmi matoucí jsou bibliografické odkazy. Na s. 18 autorka odkazuje na Filipcovu a Čermákovu Českou mluvnici, místo Českou lexikologii. V poznámce pod čarou na s. 10 i v závěrečném seznamu literatury je uveden titul Čechová, Martina a kol.: *Řeč a jazyk*. Praha: ISV, 2000, myšlena je ale zřejmě publikace Marie Čechové a kol. s názvem *Čeština – řeč a jazyk*. Uvádí-li autorka v seznamu literatury jako samostatnou položku kapitolu v knize (kap. Neologie L. Janovce), měla by uvést i stránkový rozsah a nezkrácený název knihy (*Studie k moderní mluvnici češtiny 4*), stránkový rozsah v práci chybí i u článku D. Svobodové v NŘ. O nedostatečné závěrečné korektuře svědčí i množství písarských, gramatických a pravopisných chyb, včetně interpunkčních (srov. též střídavé psaní příjmení *Mravinacová* a *Mravincová*). Z textu má čtenář dojem, že autorka psala příliš rychle a své formulace důkladně nepromýšlela. Seznam nových anglicismů je zajímavý, bohužel není zpracovaný jednotně, u některých výrazů je uveden původní anglický výraz, u některých nikoli, někde chybí popis významu. Uvedený význam se v několika případech liší v seznamu tříděném podle slovních druhů a jmenného rodu a v abecedním seznamu v příloze (významně např. u slova *hoe*). U některých výrazů je nejednotná grafická podoba (*smoknout/smokenout*), není zřejmé, jestli se opravdu užívají obě varianty, nebo jde ve druhém případě o překlep. Sdílení dětských fotografií rodiči je *sharenting* (nikoli *shereting*). Autorka předkládá jen seznam anglicismů bez komentáře, zajímavá by byla samozřejmě jejich analýza, např. možnost dvojího tvoření (rozdíl mezi *killnout*, *zakillovat*), použití v kontextu. Za zmínku také stojí kategorie slovesného vidu, a to v souvislosti s českými ekvivalenty, které autorka u anglicismů uvádí (např. *brexitovat* – opustit EU, *printovat* – vytisknout).

### **Datum a podpis oponenta práce:**

27. června 2019

Jana Bílková